

Journals

No. 119

Wednesday, June 10, 1998

2:00 p.m.

Journaux

N^o 119

Le mercredi 10 juin 1998

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0915, 361-0916, 361-0917, 361-0918 and 361-0919 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-361-18E;

— No. 361-0920 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-361-67C;

— Nos. 361-0929, 361-0936 and 361-0937 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-361-45J;

— No. 361-0932 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-361-54D.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361-0915, 361-0916, 361-0917, 361-0918 et 361-0919 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-361-18E;

— n^o 361-0920 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-361-67C;

— n^{os} 361-0929, 361-0936 et 361-0937 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545-361-45J;

— n^o 361-0932 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545-361-54D.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the Report of the Canadian Branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) respecting its participation at the meeting of the Cooperation and Development Committee, held in Geneva, Switzerland, from March 23 to 25, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-52E.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement, tenue à Genève (Suisse) du 23 au 25 mars 1998. — Document parlementaire n^o 8565-361-52E.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the Report of the Canadian Branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) respecting its participation at the Conference on the Progress of Democratization in Africa, held in Libreville, Gabon, from March 30 to April 2, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–52F.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Phinney (Hamilton Mountain), from the Standing Committee on Health, presented the 1st Report of the Committee (Proposed tobacco regulations). — Sessional Paper No. 8510–361–85.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 45*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), Bill C-420, An Act to amend the Bank Act, the Insurance Companies Act and the Trust and Loan Companies Act (repayment of a mortgage loan before the maturity of the loan), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), Bill C-421, An Act to amend the Interest Act (interest payable on repayment of a mortgage loan before maturity), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Solberg (Medicine Hat), two concerning gun control (Nos. 361–1100 and 361–1101), three concerning the Senate (Nos. 361–1102 to 361–1104) and three concerning the Young Offenders Act (Nos. 361–1105 to 361–1107);

— by Mr. Karygiannis (Scarborough — Agincourt), two concerning the nuclear industry (Nos. 361–1108 and 361–1109);

— by Mr. Earle (Halifax West), one concerning aboriginal affairs (No. 361–1110);

— by Mr. Brison (Kings — Hants), one concerning national daycare standards (No. 361–1111);

— by Mr. Assadourian (Brampton Centre), one concerning euthanasia (No. 361–1112);

— by Mr. Ramsay (Crowfoot), two concerning gun control (Nos. 361–1113 and 361–1114) and four concerning the Young Offenders Act (Nos. 361–1115 to 361–1118);

— by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), six concerning marriage (Nos. 361–1119 to 361–1124);

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) concernant sa participation à la Conférence sur le bilan de la démocratisation en Afrique, tenue à Libreville (Gabon) du 30 mars au 2 avril 1998. — Document parlementaire n° 8565–361–52F.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Phinney (Hamilton Mountain), du Comité permanent de la santé, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (Projets de règlement sur le tabac). — Document parlementaire n° 8510–361–85.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 45*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), le projet de loi C-420, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les sociétés d'assurances et la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt (remboursement d'un prêt hypothécaire avant son échéance), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M^{me} Lill (Dartmouth), le projet de loi C-421, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt (intérêts payables lors du remboursement d'un prêt hypothécaire avant son échéance), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Solberg (Medicine Hat), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 361–1100 et 361–1101), trois au sujet du Sénat (n^{os} 361–1102 à 361–1104) et trois au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^{os} 361–1105 à 361–1107);

— par M. Karygiannis (Scarborough — Agincourt), deux au sujet de l'industrie nucléaire (n^{os} 361–1108 et 361–1109);

— par M. Earle (Halifax-Ouest), une au sujet des affaires autochtones (n° 361–1110);

— par M. Brison (Kings — Hants), une au sujet des normes nationales en matière de garderies (n° 361–1111);

— par M. Assadourian (Brampton-Centre), une au sujet de l'euthanasie (n° 361–1112);

— par M. Ramsay (Crowfoot), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 361–1113 et 361–1114) et quatre au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^{os} 361–1115 à 361–1118);

— par M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), six au sujet du mariage (n^{os} 361–1119 à 361–1124);

— by Mr. Casey (Cumberland — Colchester), one concerning gun control (No. 361–1125);

— by Mr. Proud (Hillsborough), one concerning taxes on books (No. 361–1126);

— by Mr. Hill (Prince George — Peace River), one concerning gun control (No. 361–1127);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361–1128);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), one concerning gun control (No. 361–1129) and one concerning crimes of violence (No. 361–1130);

— by Mr. Byrne (Humber — St. Barbe — Baie Verte), fifty-five concerning the Canada Labour Code (Nos. 361–1131 to 361–1185);

— by Mr. Telegdi (Kitchener — Waterloo), one concerning Albania (No. 361–1186), one concerning parental rights (No. 361–1187) and one concerning taxes on books (No. 361–1188);

— by Mr. Thompson (Charlotte), three concerning health care services (Nos. 361–1189 to 361–1191);

— by Mr. Adams (Peterborough), three concerning health care services (Nos. 361–1192 to 361–1194).

— par M. Casey (Cumberland — Colchester), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361–1125);

— par M. Proud (Hillsborough), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 361–1126);

— par M. Hill (Prince George — Peace River), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361–1127);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 361–1128);

— par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361–1129) et une au sujet des crimes avec violence (n^o 361–1130);

— par M. Byrne (Humber — Sainte-Barbe — Baie Verte), cinquante-cinq au sujet du Code canadien du travail (n^{os} 361–1131 à 361–1185);

— par M. Telegdi (Kitchener — Waterloo), une au sujet de l'Albanie (n^o 361–1186), une au sujet des droits des parents (n^o 361–1187) et une au sujet des taxes sur les livres (n^o 361–1188);

— par M. Thompson (Charlotte), trois au sujet des services de la santé (n^{os} 361–1189 à 361–1191);

— par M. Adams (Peterborough), trois au sujet des services de la santé (n^{os} 361–1192 à 361–1194).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C–25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs with amendments.

Mr. Chan (Secretary of State (Asia–Pacific)) for Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), the Order was read for the third reading of Bill C–25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Chan (Secretary of State (Asia–Pacific)) for Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order referring Bill S–2, An Act to amend the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act and to make a consequential amendment to another Act, to the Standing Committee on Transport be discharged and the said Bill stand referred instead to a Committee of the Whole; and

That the said Committee of the Whole be deemed to have considered the said Bill, reported progress thereon and been granted leave to consider the Bill at a future sitting.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants a fait rapport avec des amendements.

M. Chan (secrétaire d'État (Asie–Pacifique)), au nom de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C–25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence.

M. Chan (secrétaire d'État (Asie–Pacifique)), au nom de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre renvoyant le projet de loi S–2, Loi modifiant la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et une autre loi en conséquence, au Comité permanent des transports soit révoqué et que ledit projet de loi soit renvoyé plutôt à un comité plénier;

Que ledit comité plénier soit jugé d'avoir étudié ledit projet de loi, d'avoir fait rapport de l'état de la question et d'avoir reçu la permission d'en reprendre l'étude à une séance ultérieure.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons may introduce and propose first reading of a Bill intitled «An Act to amend the Parliament of Canada Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Salaries Act» during Routine Proceedings on Thursday, June 11, 1998, and the said Bill shall be disposed of by the House as follows:

1. Commencing at 3:00 p.m. that day, the said Bill shall be debated at the second reading stage and after not more than one hour of debate all questions necessary to dispose of the second reading stage of the Bill shall be put without further debate;

2. Immediately after receiving second reading the said Bill shall be considered in a Committee of the Whole and after not more than thirty minutes of consideration in the Committee of the Whole, all questions necessary to dispose of the committee stage of the Bill shall be put without further debate;

3. Immediately after being reported from the Committee of the Whole, the said Bill shall be concurred in at the report stage and shall be debated at the third reading stage and after not more than thirty minutes of debate all questions necessary to dispose of the third reading stage of the Bill shall be put without further debate;

4. The motions for second reading, concurrence at the report stage and for third reading of the said Bill and the adoption of any clause or title of the Bill or any procedural motion necessary for the adoption of the Bill in Committee of the Whole shall be deemed to have been carried on division;

That the business to be considered under Government Orders on the morning of June 11, 1998, shall be the report stage of Bill C-38, An Act to amend the National Parks Act, followed by the third reading stage of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts; provided that no later than 11:00 a.m. on that day, all questions necessary to dispose of the report stage of Bill C-38 shall be deemed to have been put and divisions thereon requested and deferred to 1:00 p.m. that day, and at 1:00 p.m. all questions necessary to dispose of the third reading stage of Bill C-37 shall be deemed to have been put and divisions thereon requested and deferred until immediately after completion of the divisions on Bill C-38; and

That, during consideration of Government Orders on that day, a Member may propose a motion with respect to the amendments made by the Senate to Bill C-410, An Act to change the name of certain electoral districts.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, le ministre d'État et leader parlementaire du gouvernement à la Chambre des communes puisse déposer un projet de loi intitulé «Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et la Loi sur les traitements» et en proposer la première lecture pendant les affaires courantes le jeudi 11 juin 1998 et que la Chambre dispose de cette mesure comme suit :

1. Le débat à l'étape de la deuxième lecture dudit projet de loi commence à 15h00 le jour dit et au bout d'au plus une heure toute question nécessaire pour disposer de la mesure à cette étape est mise aux voix sans autre intervention;

2. Immédiatement après avoir franchi l'étape de la deuxième lecture, le projet de loi est étudié en comité plénier et au bout d'au plus trente minutes toute question nécessaire pour en disposer à l'étape de l'étude en comité est mise aux voix sans autre intervention;

3. Immédiatement après que le comité plénier en a fait rapport, ledit projet de loi est adopté à l'étape du rapport et examiné à l'étape de la troisième lecture et après un débat d'au plus trente minutes toute question nécessaire pour en disposer à l'étape de la troisième lecture est mise aux voix sans autre intervention;

4. Les motions portant deuxième lecture, adoption à l'étape du rapport et troisième lecture du projet de loi, les motions portant adoption de tout article ou du titre du projet de loi, ou toute motion d'ordre procédural nécessaire pour adopter le projet de loi en comité plénier sont réputées adoptées avec dissidence;

Que les travaux prévus lors des Ordres émanant du gouvernement dans la matinée du 11 juin 1998 soient l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, suivie de la troisième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, sous réserve qu'au plus tard à 11h00 ce jour, toute question nécessaire pour disposer du projet de loi C-38 à l'étape du rapport soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'à 13h00, et qu'à 13h00, toute question nécessaire pour disposer du projet de loi C-37 à l'étape de la troisième lecture soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal réputé demandé et différé jusqu'à la fin des votes par appel nominal relatifs au projet de loi C-38; et

Que, pendant les délibérations sur les Ordres émanant du gouvernement ce jour-là, un député puisse proposer une motion relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-410, Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-13, An Act to incorporate and to establish an industry levy to provide for the Canadian Anti-Smoking Youth Foundation.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Thursday, June 11, 1998, at 1:00 p.m.

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That, in accordance with section 54(1) of the Act to extend the present laws of Canada that provide access to information under the control of the Government of Canada, chapter A-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, this House approve the appointment of the Honourable John M. Reid, P.C., as Information Commissioner.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), moved, — That, in the opinion of this House, the government should seek majority support, through an official vote in the House of Commons, prior to committing a significant contingent of Canadian military personnel to an active military mission beyond the boundaries of Canada. (*Private Members' Business M-380*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-13, Loi constituant la Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes et instituant un prélèvement sur l'industrie du tabac.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 11 juin 1998, à 13h00.

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que, conformément au paragraphe 54(1) de la Loi visant à compléter la législation canadienne en matière d'accès à l'administration fédérale, chapitre A-1 des Lois révisées du Canada (1985), cette Chambre approuve la nomination de l'honorable John M. Reid, c.p., à titre de commissaire à l'information.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Benoit (Lakeland), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait solliciter l'appui de la majorité, au moyen d'un vote officiel à la Chambre des communes, avant d'engager un important contingent de militaires canadiens dans une mission militaire active à l'extérieur du pays. (*Affaires émanant des députés M-380*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), — That, in accordance with section 54(1) of the Act to extend the present laws of Canada that provide access to information under the control of the Government of Canada, chapter A-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, this House approve the appointment of the Honourable John M. Reid, P.C., as Information Commissioner.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

The Order was read for the third reading of Bill C-30, An Act respecting the powers of the Mi'kmaq of Nova Scotia in relation to education.

Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) for Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Thursday, June 11, 1998, at 1:00 p.m.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board), seconded by Mrs. Stewart (Northumberland), — That the amendments made by the Senate to Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), moved, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees to amendments numbers 1 and 4, made by the Senate to Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, and this House agrees with the principles set out in amendments numbers 2, 3, and 5, but would propose the following amendment:

That amendment 2 be amended by replacing all the words in section 3.09 (1) with the words "The president is appointed by the Governor in Council on the recommendation of the board of directors and holds office during pleasure for the term that the board of directors may determine." and by replacing the word "Minister" in section 3.09(2) and 3.09(2)(a) with the word "board", and replace the word "board" in section 3.09(2)(a) with the word "Minister";

That amendment 3 be amended by replacing all the words in the first paragraph with the words "Within two years after the day this section comes into force, the Auditor General of Canada shall commence auditing the

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), — Que, conformément au paragraphe 54(1) de la Loi visant à compléter la législation canadienne en matière d'accès à l'administration fédérale, chapitre A-1 des Lois révisées du Canada (1985), cette Chambre approuve la nomination de l'honorable John M. Reid, c.p., à titre de commissaire à l'information.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-30, Loi concernant les pouvoirs des Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse en matière d'éducation.

M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 11 juin 1998, à 13h00.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre responsable de la Commission Canadienne du blé), appuyé par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, soit lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit.

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Benoit (Lakeland), propose, — Que l'on modifie la motion en supprimant tous les mots après « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« Qu'un message soit envoyé au Sénat informant Leurs honneurs que la Chambre adopte les amendements n^{os} 1 et 4 apportés par le Sénat au projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, et qu'elle souscrit aux principes énoncés dans les amendements n^{os} 2, 3 et 5, auxquels elle propose cependant d'apporter les amendements suivants :

Que l'on amende l'amendement n^o 2 en remplaçant tout le texte du paragraphe 3.09(1) par ce qui suit : « Le président directeur général est nommé par le gouverneur en conseil sur la recommandation des administrateurs et exerce ses fonctions à titre amovible pour la durée que fixe le conseil d'administration. »; en remplaçant le terme « ministre », au paragraphe 3.09(2) et à l'alinéa 3.09(2)a), par le terme « conseil »; et en remplaçant le terme « conseil », à l'alinéa 3.09(2)a), par le terme « ministre »;

Que l'on amende l'amendement n^o 3 en remplaçant tout le texte du premier paragraphe par ce qui suit : « Dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, le vérificateur général du Canada commence la

accounts, financial transactions, information management systems and management practices of the Corporation for such fiscal years as the Auditor General considers appropriate and reports of those audits shall be made to the Corporation, the Minister and Parliament.”; and

That amendment 5 be amended by adding to section 5 the following: “(c) producer participation in the Canadian Wheat Board is voluntary.”

The question was deemed put on the amendment and, pursuant to Order made Tuesday, June 9, 1998, the recorded division was deemed demanded and deferred until Thursday, June 11, 1998, at 1:00 p.m.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-31, An Act respecting Canada Lands Surveyors, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-39, An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 8561-361-632A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Byrne (Humber — St. Barbe — Baie Verte), one concerning gun control (No. 361-1195);

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), one concerning international trade (No. 361-1196) and one concerning the Canadian flag (No. 361-1197).

ADJOURNMENT

At 11:11 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 9:00 a.m., pursuant to Order made Tuesday, June 9, 1998.

vérification des comptes, des transactions financières, des systèmes de gestion de l'information et des pratiques de gestion de la Commission pour les exercices dont il juge indiqué de les vérifier, et fait rapport de sa vérification à la Commission, au ministre et au Parlement. »

Que l'on amende l'amendement n° 5 en ajoutant à l'article 5 le texte qui suit : « c) la participation des producteurs à la Commission canadienne du blé est facultative. »

L'amendement est réputé mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 9 juin 1998, le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au jeudi 11 juin 1998, à 13h00.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-31, Loi concernant les arpenteurs des terres du Canada, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-632A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Byrne (Humber — Sainte-Barbe — Baie Verte), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-1195);

— par M^{me} Chamberlain (Guelph — Wellington), une au sujet du commerce international (n° 361-1196) et une au sujet du drapeau canadien (n° 361-1197).

AJOURNEMENT

À 23h11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 9h00, conformément à l'ordre adopté le mardi 9 juin 1998.

